ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 18 décembre 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat", a donné le 9 mars 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e december 1963 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de Rijksbesturen", heeft de 9e maart 1964 het volgend advies gegeven :

Pour des motifs de concordance générale, il est préférable de remplacer les sections par des chapitres .

Article 1er.

Il résulte de l'analyse des dispositions du projet et des déclarations du fonctionnaire délégué que seules les dispositions des sections I, II et III, à l'exception toutefois des articles 7 à 11, s'appliquent aux agents temporaires et aux ouvriers temporaires.

L'article 1er serait, dès lors, mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le présent arrêté s'applique aux agents de l'Etat soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 qui porte le statut des agents de l'Etat.

A l'exception des articles 11, 2° et 3°, et 13 à 29 du présent arrêté, et sans préjudice des règles concernant la suspension du stage qui sont ou pourraient être prises à l'égard des stagiaires du niveau 1, le présent arrêté s'applique aux stagiaires soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937.

Les dispositions des chapitres I, II et III du présent arrêté, à l'exception des articles 7 à 11, s'appliquent également aux agents temporaires soumis à l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires et aux ouvriers temporaires soumis à l'arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire".

.../...

Article 2.

Le dernier alinéa de l'article 2 dispose que l'agent qui s'absente sans autorisation ou dépasse sans motif valable le terme de son congé, est privé de toute rémunération pour la durée non justifiée de son absence. Le texte omet toutefois de préciser la position administrative de cet agent pendant la période d'absence irrégulière. En vertu de l'article 99 nouveau du statut des agents de l'Etat, tel qu'il est prévu dans le projet faisant l'objet de l'avis L.8594, cet agent serait toujours censé être en activité de service à défaut d'une disposition contraire le plaçant dans une autre position administrative.

Dans son avis sur un projet d'arrêté royal portant le statut du personnel de certains organismes publics - projet qui est devenu l'arrêté royal du 14 février 1961 -, le Conseil d'Etat avait fait observer qu' "aucune dérogation n'étant apportée à la règle générale de l'article 34 (devenu l'article 37 du texte proposé par le Conseil d'Etat), les absences irrégulières seront considérées comme des périodes d'activité de service" avec la conséquence que tous les avantages attachés à cette position seraient maintenus à l'agent en dépit du caractère irrégulier de son absence. Le Conseil d'Etat ajoutait que ce système était juridiquement contestable en tant qu'il assimilait complètement l'absence irrégulière à l'exercice effectif des fonctions. Le Gouvernement s'est rallié à cette opinion en insérant dans l'arrêté royal du 14 février 1961 un article 70, qui place de plein droit en non-activité l'agent qui interrompt son service sans autorisation préalable.

.../...

Il y aurait lieu d'autre part d'ajouter après les mots "sans préjudice de l'application éventuelle d'une peine disciplinaire" les mots "ou d'une mesure administrative". L'article 112 nouveau du statut des agents de l'Etat (avis L.8594 précité) permet en effet à l'Administration de démettre d'office les agents qui négligent de reprendre leur service ou qui abandonnent leur poste et restent absents pendant plus de dix jours.

L'alinéa final devrait, dés lors, être rédigé comme suit :

"Sans préjudice de l'application éventuelle d'une peine disciplinaire ou d'une mesure administrative, l'agent qui s'absente sans autorisation ou dépasse sans motif valable le terme de son congé, se trouve de plein droit en non-activité sans traitement et ne peut faire valoir ses titres à la promotion ou à l'avancement de traitement pour la durée non justifiée de son absence".

Article 6.

Il y a lieu d'écrire :

au 3 : "au 1er degré" et non "du";
au 5 : "à quelque degré" et non "de";
au 7 : "au 2ème degré" et non "du".

Article 11.

Dans le deuxième alinéa de l'article, les mots "sub" devraient être remplacés respectivement par les mots "au" et "aux".

.../...

Suivant les déclarations du fonctionnaire délégué, le Gouvernement veut exclure la conversion du congé en mise en disponibilité en faveur des stagiaires; il veut également convertir de plein droit le congé en disponibilité. Cette intention serait mieux traduite si la dernière phrase de l'alinéa final était rédigée de la manière suivante : "Sauf pour les stagiaires, les congés qui dépassent les limites prévues sont convertis de plein droit en disponibilité pour convenances personnelles". Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer le mot "ambtshalve" par les mots "van rechtswege".

Article 31.

Il serait préférable d'écrire : "à l'entrée en vigueur du présent arrêté" au lieu de "à son entrée en vigueur".

Ter wille van de algemene overeenstemming vervange men de afdelingen door hoofdstukken.

Artikel 1.

Bij ontleding van het ontwerp en uit de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar blijkt, dat alleen de afdelingen I, II en III, met uitzondering van de artikelen 7 tot 11, mede voor tijdelijke ambtenaren en tijdelijke werklieden gelden.

Artikel 1 ware dan ook als volgt te stellen :

"Artikel 1.-

Dit besluit is van toepassing op de Rijksambtenaren die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel.

Met uitzondering van de artikelen 11, 2° en 3°, en 13 tot 29 van dit besluit en onverminderd de voor stagiairs van niveau I vastgestelde of vast te stellen regelen inzake opschorting van de stage, vindt dit besluit toepassing op de stagiairs die aan het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 onderworpen zijn.

Het bepaalde in de hoofdstukken I, II en III van dit besluit, de artikelen 7 tot 11 uitgezonderd, geldt mede voor de tijdelijke ambtenaren op wie het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel toepassing vindt en voor de tijdelijke werklieden die onderworpen zijn aan het besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel".

.../...

Artikel 2.

Het laatste lid van artikel 2 bepaalt, dat "de ambtenaar die zonder toelating afwezig is of zonder gegronde reden de duur van zijn verlof overschrijdt, voor de niet gewettigde duur van zijn afwezigheid generlei bezoldiging geniet". Er wordt echter niet gezegd, welke de administratieve stand van die ambtenaar tijdens de onregelmatige afwezigheid is. Ingevolge het nieuwe artikel 99 van het statuut van het Rijkspersoneel, zoals dit voorkomt in het ontwerp waarover onder L. 8594 is geadviseerd, wordt hij altijd geacht in actieve dienst te zijn tenzij een hiermee strijdige bepaling hem in een andere administratieve stand plaatst.

In zijn advies over een ontwerp-koninklijk besluit tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige openbare instellingen - dat het koninklijk besluit van 14 februari 1961 is geworden -, merkte de Raad van State op, dat "er echter geen afwijking van de algemene regel van artikel 34 (artikel 37 van de door de Raad van State voorgestelde tekst) is, zodat onregelmatige afwezigheden als perioden van actieve dienst zullen worden aangemerkt en de betrokken ambtenaar, ondanks het onregelmatige van zijn afwezigheid, alle aan die stand verbonden voordelen behoudt". De Raad van State voegde er aan toe : "Deze regeling is juridisch betwistbaar in zover zij onregelmatige afwezigheden volledig met werkelijke ambtsuitoefening gelijkschakelt".

De Regering heeft zich met die zienswijze verenigd en in het koninklijk besluit van 14 februari 1961 een artikel 70 ingevoegd, dat het personeelslid "dat zijn dienst zonder voorafgaande toelating onderbreekt, van rechtswege op nonactiviteit stelt".

.../...

Bovendien moet aan de woorden "onverminderd de eventuele toepassing van een tuchtstraf" worden toegevoegd: "of van een administratieve maatregel". Volgens het nieuwe artikel 112 van het statuut van het Rijkspersoneel (advies L. 8594) kan het bestuur de ambtenaren die hun dienst niet hervatten, hun post verlaten of langer dan tien dagen afwezig blijven, immers van ambtswege ontslaan.

Het laatste lid leze men dus zó : "Onverminderd de eventuele toepassing van een tuchtstraf of van een administratieve maatregel, komt de ambtenaar die zonder toestemming afwezig is of de duur van zijn verlof zonder geldige reden overschrijdt, van rechtswege op nonactiviteit zonder wedde te staan en kan hij voor de niet gewettigde duur van zijn afwezigheid zijn aanspraken op bevordering of verhoging in wedde niet doen gelden".

Artikel 6.

Men schrijve :

onder 3 : "in de eerste graad" en niet "van";
onder 5 : "in om het even welke graad" en niet "van";
onder 7 : "in de tweede graad" en niet "van".

Artikel 11.

In het tweede lid van dat artikel vervange men "sub" door "onder".

.../...

Te oordelen naar hetgeen de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, wenst de Regering verandering van verlof in disponibiliteit voor stagiairs uit te sluiten; ook wil zij het verlof van rechtswege veranderd zien in disponibiliteit. De volgende lezing voor het laatste lid zou dat oogmerk beter verwoorden:"Behoudens voor stagiairs, wordt het verlof dat de gestelde grenzen overschrijdt, van rechtswege in disponibiliteit wegens persoonlijke aangelegenheden veranderd".

Artikel 31.

Men schrijve :

"... worden de afwezigheden wegens ziekte of gebrekkigheid van vóór de inwerkingtreding van dit besluit voor iedere ambtenaar eerst van 1 januari 1958 af samengeteld".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.